

If you could see the  
journey whole  
You might never  
undertake it.

Might never dare the  
first step  
That propels you from  
the place  
You have known  
Toward the place you  
know not.



Si pudieras ver el  
caminar completo  
Quizá nunca lo  
emprendas.

Quizá nunca te atrevas a  
dar el primer paso  
Que te impulse del lugar  
Que has conocido  
Al lugar que no conoces.

Call it one of the  
miracles of the road  
That we see it only by  
stages

As it opens up before us

As it comes into our  
keeping

Step by step.



Llámalo uno de los  
milagros del camino

Que vemos solo por etapas

Mientras se nos muestra

Mientras viene para que

lo cuidemos

Paso a paso.

*There is nothing for it  
but to go*

*And by our going  
Take the vows the  
pilgrim takes*



*Solo hay que ir  
Y en nuestro ir  
Tomar los votos que hace  
la peregrina*

To be faithful to the next  
step.

To rely on more than  
the map

To heed the signposts  
Of intuition and dream

To follow the star  
That only you will  
recognize.



Ser fiel al siguiente paso.  
Confiar en algo más que  
el mapa

Prestar atención a las  
señales

De intuición y de sueño

Seguir la estrella

Eso solo tú lo reconocerás.

To keep an open eye  
For the wonders that  
attend the path  
To press beyond  
distractions,  
Beyond fatigue  
Beyond what would  
tempt you  
From the way.



Mantener un ojo abierto  
Por las maravillas que  
acompañan el camino  
Presionar más allá de  
las distracciones,  
Más allá de la fatiga  
Más allá de lo que te  
tentaría  
En el camino.

There are vows that only  
you will know:

The secret promises  
For your particular  
path.

And the new ones you  
will need to make

When the road is  
revealed by turns

You could not have  
foreseen.



Hay votos que solo tu  
sabrás:

Las promesas secretas  
De tu camino particular.

Y los nuevos que  
necesitarás hacer

Cuando el camino se  
revele por turnos

No podías haberlo  
previsto.

Keep them  
Break them  
Make them again.  
Each promise becomes  
part of the path  
Each choice creates the  
road  
That will take you to the  
place  
Where at last you will  
kneel



Manténlos  
Desházlos  
Házlos de nuevo.  
Cada promesa se  
convierte  
en parte del camino  
Cada elección crea el  
camino  
Que te llevará al lugar  
Donde al final te  
arrodillarás

To offer the gift  
That is most needed.  
The gift that only you  
can give  
Before turning to go  
home  
By another way.

-- Jan Richardson



Para ofrecer el don  
Que más se necesita.  
El don que solo tú puedes  
dar  
Antes de volver para ir a  
casa  
Por otro camino.

-- Jan Richardson